



DAN DAVID PRIZE

הזמנה | INVITATION

טקס הענקת הפרסים לשנת 2014
AWARD CEREMONY 2014



TEL AVIV UNIVERSITY



י"ח באייר תשע"ד, 18 במאי 2014 | May 18, 2014
בחסות קרן דן דוד | Hosted by the Dan David Foundation

You are cordially invited to the
Dan David Prize
Award Ceremony 2014

The ceremony will take place on
Sunday, May 18, 2014 at 20:00
The Miriam and Adolfo Smolarz Auditorium
Tel Aviv University Campus, Ramat Aviv

Reception will begin at 18:45
with the support of The Dan Hotels

To receive an entry permit, please confirm your
participation no later than May 4, 2014 via the
Dan David Prize website www.dandavidprize.org/rsvp
Formal Dress Only

Entrance through Gates 4, 14 and 16
Smolarz Parking is available for guests
upon presentation of invitation

The ceremony will be conducted in English
with simultaneous translation
The ceremony can be viewed live at:
<http://video.tau.ac.il/DanDavid-Prize-14>

לקבלת כרטיס כניסה לאירוע, יש לאשר השתתפות
עד ליום 4 במאי 2014 באמצעות אתר פרס דן דוד
www.dandavidprize.org/rsvp
הכניסה בלבוש רשמי בלבד

כניסה דרך שערים 4, 14 ו-16
חניון סמולרז יעמוד לרשות המוזמנים בהצגת הזמנה

הטקס יתקיים בשפה האנגלית בליווי תרגום סימולטני
צפיה בטקס בשידור חי באתר:
<http://video.tau.ac.il/DanDavid-Prize-14>

הנך מוזמנת/ת לטקס הענקת
פרס דן דוד
לשנת 2014

הטקס יערך ביום ראשון, י"ח באייר תשע"ד
18 במאי 2014, בשעה 20:00
באודיטוריום ע"ש מרים ואדולפו סמולרז
קרית אוניברסיטת תל אביב, רמת אביב

קבלת פנים בשעה 18:45
בסיוע רשת מלונות דן

Selected Fields
for 2014

Past Time Dimension
History and Memory

Present Time Dimension
Combatting Memory Loss

Future Time Dimension
**Artificial Intelligence,
The Digital Mind**



PAST TIME DIMENSION
History and Memory

ממד העבר
היסטוריה וזיכרון



Mr. Krzysztof Czyzewski
Borderland Foundation, Poland
Social Activist

מר כריסטוף צ'יזבסקי
הוגה דעות ופעיל חברתי



Mr. Pierre Nora
Éditions Gallimard, France
Historian

מר פייר נורה
היסטוריון



Prof. Saul Friedlander
University of California
Los Angeles, USA
Holocaust Scholar

פרופ' שאול פרידלנדר
חוקר שואה

The 2014 Dan David Prize is awarded to
Mr. Krzysztof Czyzewski for his dedication to
integrating the Polish past into the creation of a
robust, living, civil society in Poland.

פרס דן דוד לשנת 2014 מוענק
למר כריסטוף צ'יזבסקי, על פועלו לשילוב מאורעות העבר
של העם הפולני בגיבוש תברה אזורית איתנה, המכירה
במורכבותו של העבר, ומשלבת אותו ביסודות המדינה
בהווה ובעתיד.

The 2014 Dan David Prize is awarded to
Mr. Pierre Nora for helping establish the new
historiographic interpretive category "Les lieux de
mémoire", a concept at the heart of the discussion
about the intricate connections and oppositions
between history, the public use of the past and
the centrality of memory in a media saturated
environment.

פרס דן דוד לשנת 2014 מוענק
למר פייר נורה, על יצירת תחום מחקרי חדש: היסטוריוגרפיה
פרשנית של אתרי זיכרון המהווה מושג מרכזי בדיונים על
הקשרים המורכבים שבין ההיסטוריה, תפיסת מושג העבר
על ידי הציבור, וחשיבות הזיכרון בסביבה רווית תקשורת.

The 2014 Dan David Prize is awarded to
Prof. Saul Friedlander for maintaining a debate
over the questions of the proper periodization of
Nazi history, the extent to which the Holocaust
and the history of the Third Reich should be
considered exceptional and the ways in which the
victims' experience ought to be integrated in the
narrative of the Holocaust.

פרס דן דוד לשנת 2014 מוענק
לפרופ' שאול פרידלנדר, על שימור הדיון המתמשך
על המיקום התקופתי הנכון של ההיסטוריה הנאצית, על
שאלות נוקבות כגון האם השואה וההיסטוריה של הרייך
השלישי צריכות להיחשב כחריגות, וכיצד לשלב את חוויות
הקורבנות בהיסטוריה של השואה.

PRESENT TIME DIMENSION
Combatting Memory Loss

ממד ההווה
המאבק באובדן הזיכרון



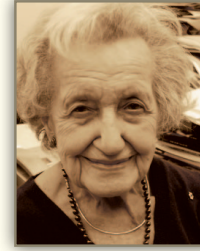
Prof. John A. Hardy
University College London
Great Britain
Molecular Geneticist

פרופ' ג'ון א. הרדי
גנטיקאי מולקולרי



Prof. Peter St. George-Hyslop
University of Cambridge
Great Britain
University of Toronto, Canada
Molecular Geneticist

פרופ' פיטר סנט ג'ורג' היסלופ
גנטיקאי מולקולרי



Prof. Brenda Milner
McGill University
Canada
Neuropsychologist

פרופ' ברנדה מילנר
ניורופסיכולוגית

The 2014 Dan David Prize is awarded to
Prof. John A. Hardy for being the first to discover
a mutation in the gene coding for the amyloid
protein, which plays a key role in neurodegeneration
associated with Alzheimer's disease.

פרס דן דוד לשנת 2014 מוענק
לפרופ' ג'ון א. הרדי, על מחקריו בחקר הגנטיקה של מחלת
האלצהיימר ומחלות שכחה אחרות. היה הראשון שגילה
מוטציה בגן המקודד לחלבון העמילואיד, הממלא תפקיד
מרכזי בהליכי גיוון מוחיים במחלת האלצהיימר.

The 2014 Dan David Prize is awarded to
Prof. Peter St. George-Hyslop for being
the first to discover key mutations in proteins
involved in the early onset of Alzheimer's disease.
These proteins are also implicated in late onset of
the disease.

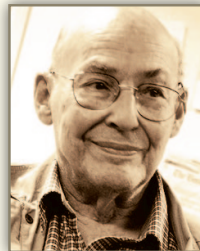
פרס דן דוד לשנת 2014 מוענק
לפרופ' פיטר סנט ג'ורג' היסלופ, על היותו הראשון שגילה
מוטציות מפתח בחלבונים המעורבים בהופעה מוקדמת
של מחלת האלצהיימר. חלבונים אלה ממלאים תפקיד גם
בהופעה מאוחרת של מחלה זו.

The 2014 Dan David Prize is awarded to
Prof. Brenda Milner for demonstrating the
existence of different types of learning and
memory, dependent on separate systems of the
brain. This pioneering work paved the way for
modern learning and memory research.

פרס דן דוד לשנת 2014 מוענק
לפרופ' ברנדה מילנר, על עבודתה החלוצית שסללה את
הדרך למחקר עדכני על זיכרון ולמידה ומצביעה על קיום
סוגים שונים של למידה וזיכרון, המונחים על ידי אזורים
נפרדים במוח.

FUTURE TIME DIMENSION
Artificial Intelligence, The Digital Mind

ממד העתיד
בינה מלאכותית, המוח הדיגיטלי



Prof. Marvin Minsky
Massachusetts Institute of
Technology, USA
Scientist and Philosopher

פרופ' מרווין מינסקי
מדען וְהוגה דעות

The 2014 Dan David Prize is awarded to
Prof. Marvin Minsky for being one of the
founders of the field of Artificial Intelligence and
one of the most influential intellectuals of
the twentieth century in a variety of disciplines
including Artificial Intelligence, robotics,
computation, learning, cognition, philosophy
and optics.

פרס דן דוד לשנת 2014 מוענק
לפרופ' מרווין מינסקי, על היותו ממייסדי תחום הבינה
המלאכותית. שייך לקבוצת האינטלקטואלים המשפיעים
ביותר במאה העשרים במגוון רחב של תחומים, כולל בינה
מלאכותית, רובוטיקה, חישוב, למידה, תפיסה הכרתית,
פילוסופיה ואופטיקה.